



Questions and answers No.1 Questions et Réponses

Dossier No – File No
5P313-14-0730

Projet - Project
Aubrey and Cedar Islands dock reconfiguration and reconstruction - Thousand Islands NP

Date limite au plus tard - Closing Date on or before
October 15, 2014 at 2:00 pm
15 octobre, 2014 à 14hrs.

Date d'émission – Date of issue
October 8, 2014

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING
The following are responses to questions that have been posed by various bidders during the tender period and provide additional information / clarification to the tender documents.

Question asked during the site visit On October 8, 2014 attended by:

Question posée lors de la visite du site Le 8 Octobre, 2014 en présence de:

Kehoe Marine
515-1000 Islands Parkway
P.O. Box 127
Lansdowne, Ontario, K0E 1L0
613.659.4626

Dalcon Construction
5630 Doncaster Road
Ottawa ON K1G 3N5
Office 613-822-3300

Hybrid Construction
1214 McAdoo's Ln,
Kingston, ON K0H 1S0
(613) 544-8000

Question

The notice to bidders states that a bid bond of 10% is required, and a performance bond of 20%?

The supplementary conditions sheet SCO1 Security Requirements, states that no security is required.

Please confirm which bonds, (and amounts/percentages) are required, if any.

Answer :

Bid Security Requirements:

The amount of bid security required is 10% of the bid amount (\$2,000,000 maximum).
See GI08 of R2710T - General Instructions – Construction Services – Bid Security

This is for the tendering process.

The reference to Contract Security Requirements:

CONTRACT SECURITY REQUIREMENTS

The amount of a security deposit that is required in lieu of a performance bond is 20% of the contract amount.
See GC9.2 of R2890D – Types and Amounts of Contract Security

GC9.2 (2014-06-26) Types and Amounts of Contract Security

1. The Contractor shall deliver to Canada either (a) or (b).
 - a. A performance bond and a labour and material payment bond each in an amount that is equal to not less than 50 percent of the Contract Amount (excluding applicable tax(es)).
 - b. A security deposit or an irrevocable standby letter of credit in an amount that is equal to not less than 20 percent of the Contract Amount (excluding applicable tax(es)).
2. A performance bond (form [PWGSC-TPSGC 505](#)) and a labour and material payment bond (form [PWGSC-TPSGC 506](#)) referred to in subparagraph 1)(a) of GC9.2 shall be in a form and be issued by a bonding or surety company (see Treasury Board Appendix L, [Acceptable Bonding Companies](#)) that is approved by Canada.
3. A security deposit referred to in subparagraph 1)(b) of GC9.2 shall be in the form of
 - a. a bill of exchange, bank draft or money order made payable to the Receiver General for Canada and certified by an approved financial institution or drawn by an approved financial institution on itself;
or
 - b. bonds of, or unconditionally guaranteed as to principal and interest by, the Government of Canada.
4. For the purposes of subparagraph 3)(a) of GC9.2
 - a. a bill of exchange is an unconditional order in writing signed by the Contractor and addressed to an approved financial institution, requiring the said institution to pay, on demand, at a fixed or determinable future time a sum certain of money to, or to the order of, the Receiver General for Canada;
 - b. if a bill of exchange, bank draft or money order is certified by or drawn on an institution or corporation other than a chartered bank, it must be accompanied by proof that the said institution or corporation meets at least one of the criteria described in subparagraph 4)(c) of GC9.2, either by letter or by a stamped certification on the bill of exchange, bank draft or money; and

- c. An approved financial institution is
 - i. a corporation or institution that is a member of the Canadian Payments Association as defined in the [Canadian Payments Act](#);
 - ii. a corporation that accepts deposits that are insured, to the maximum permitted by law, by the Canada Deposit Insurance Corporation or the "Autorité des marchés financiers";
 - iii. a corporation that accepts deposits from the public if repayment of the deposit is guaranteed by Her Majesty the Queen in right of a province;
 - iv. a corporation, association or federation incorporated or organized as a credit union or co-operative credit society that conforms to the requirements of a credit union which are more particularly described in paragraph 137(6) of the [Income Tax Act](#); or
 - v. Canada Post Corporation.
- 5. Bonds referred to in subparagraph 3)(b) of GC9.2 shall be provided on the basis of their market value current at the date of the Contract, and shall be
 - a. made payable to bearer; or
 - b. accompanied by a duly executed instrument of transfer of the bonds to the Receiver General for Canada in the form prescribed by the Domestic Bonds of Canada Regulations; or
 - c. registered as to principal, or as to principal and interest, in the name of the Receiver General for Canada pursuant to the Domestic Bonds of Canada Regulations.
- 6. An irrevocable standby letter of credit referred to in subparagraph 1)(b) of GC9.2 shall
 - a. be an arrangement, however named or described, whereby a financial institution (the "Issuer") acting at the request and on the instructions of a customer (the "Applicant") or on its own behalf,
 - i. is to make a payment to, or to the order of, Canada as the beneficiary;
 - ii. is to accept and pay bills of exchange drawn by Canada;
 - iii. authorizes another financial institution to effect such payment or accept and pay such bills of exchange; or
 - iv. authorizes another financial institution to negotiate against written demand(s) for payment provided that the terms and conditions of the letter of credit are complied with;
 - b. state the face amount that may be drawn against it;
 - c. state its expiry date;
 - d. provide for sight payment to the Receiver General for Canada by way of the financial institution's draft against presentation of a written demand for payment signed by Canada;
 - e. provide that more than one written demand for payment may be presented subject to the sum of those demands not exceeding the face value of the letter of credit;
 - f. provide that it is subject to the International Chamber of Commerce (ICC) Uniform Customs and Practice (UCP) for Documentary Credits, 2007 Revision, ICC Publication No. 600. Pursuant to the ICC UCP, a credit is irrevocable even if there is no indication to that effect; and
 - g. be issued or confirmed, in either official language in a format left to the discretion of the issuer or confirmer, by an approved financial institution on its letterhead.

SC01 SECURITY REQUIREMENTS

There is no security requirement applicable to this contract.

This refers to Security Clearances. ie: Secret, Reliability and Enhanced. No Security Clearance is required for this project.

Question #2: (received via e-mail)

I saw the ad for the above project on Buy&sell and I was wondering what would be the order of magnitude in terms of budget just to see if it is in our range. It is usually post on buy&sell except this time.

Answer #2:

Our estimated budget is in the range between \$100,000.00 to \$500,000.00.

Question #1:

L'avis aux soumissionnaires stipule qu'un cautionnement de soumission de 10% est nécessaire, et une garantie de bonne exécution de 20%?

Les conditions supplémentaires feuille Exigences SCO1 sécurité, stipule que la sécurité n'est pas nécessaire.

S'il vous plaît confirmer que les obligations, (et / montants en pourcentage) sont nécessaires, le cas échéant.

Réponse #1:

EXIGENCES EN MATIÈRE DE GARANTIE DE SOUMISSION

Le montant de la garantie de soumission requise est de 10 % du montant de la soumission (2 000 000 \$ au maximum).
Voir IG08 de R2710T – Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission

Ceci est pour le processus d'appel d'offres.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE GARANTIE CONTRACTUELLE

Le montant de la caution qui est nécessaire au lieu d'un cautionnement d'exécution est de 20% du montant du contrat.
Voir CG9.2 de R2890D – Types et montants de la garantie contractuelle.

CG9.2 (2014-06-26) Types et montants de la garantie contractuelle

1. L'entrepreneur doit déposer auprès du Canada soit a) ou b).
 - a. Un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux, représentant chacun au moins 50p. 100 du montant du contrat (avant taxe(s) applicable(s)).
 - b. Un dépôt de garantie ou une lettre de crédit irrévocable représentant au moins 20 p. 100 du montant du contrat (avant taxe(s) applicable(s)).
2. Le cautionnement d'exécution (formulaire [PWGSC-TPSGC 505](#)) et le cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux (formulaire [PWGSC-TPSGC 506](#)) mentionnés au sous-alinéa 1)a) de la CG9.2 doivent être présentés en utilisant un formulaire approuvé par le Canada et provenir d'une compagnie de cautionnement reconnue par le Canada (voir l'[Appendice L](#), Compagnies de cautionnement reconnues, du Conseil du Trésor).
3. Le dépôt de garantie mentionné au sous-alinéa 1)b) de la CG9.2 consiste en :
 - a. une lettre de change, une traite bancaire ou un mandat de poste établi à l'ordre du Receveur général du Canada et certifié par une institution financière approuvée ou tiré par une institution financière approuvée sur son propre compte; ou
 - b. des obligations du gouvernement du Canada ou des obligations garanties inconditionnellement quant au capital et aux intérêts par le gouvernement du Canada.
4. Aux fins du sous-alinéa 3)a) de la CG9.2 :
 - a. une lettre de change est un ordre inconditionnel donné par écrit par l'entrepreneur à une institution financière agréée et obligeant ladite institution à verser, sur demande et à une certaine date, une certaine somme au Receveur général du Canada ou à l'ordre de ce dernier;
 - b. si une lettre de change, une traite bancaire ou un mandat de poste est certifié(e) ou tiré par une institution financière ou une institution autre qu'une banque à charte, elle/il doit être accompagné(e) d'une lettre ou d'une attestation estampillée confirmant que

l'institution financière appartient à au moins l'une des catégories mentionnées au sous-alinéa 4)c) de la CG9.2;

- c. une institution financière agréée est :
 - i. une société ou institution membre de l'Association canadienne des paiements tel que défini dans la Loi canadienne sur les paiements;
 - ii. une société qui accepte les dépôts assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ou l'Autorité des marchés financiers, et ce, jusqu'au maximum autorisé par la loi;
 - iii. une société qui accepte les dépôts du public et pour laquelle le remboursement des dépôts est garanti par Sa Majesté au nom d'une province;
 - iv. une société, une association ou une fédération constituée ou organisée comme caisse de crédit ou société coopérative de crédit, qui se conforme aux exigences d'une caisse de crédit, lesquelles sont plus amplement décrites au paragraphe 137(6) de la Loi de l'impôt sur le revenu; ou
 - v. La Société canadienne des Postes.
5. Les obligations mentionnées au sous-alinéa 3)b) de la CG9.2 doivent être fournies à leur valeur courante sur le marché à la date du contrat et être :
 - a. payables au porteur; ou
 - b. accompagnées d'un document de transfert dûment exécuté à l'ordre du Receveur général du Canada, et dans la forme prescrite par le Règlement sur les obligations intérieures du Canada; ou
 - c. soit enregistrées quant au capital ou quant au capital et aux intérêts au nom du Receveur général du Canada, conformément au Règlement sur les obligations intérieures du Canada.
6. La lettre de crédit irrévocable mentionnée au sous-alinéa 1)b) de la CG9.2 doit :
 - a. constituer une disposition, quelle que soit sa désignation ou description, en vertu de laquelle une institution financière (l'« émetteur »), agissant à la demande et selon les instructions d'un client (le« requérant »), ou à son nom,
 - i. doit verser un paiement au Canada ou l'établir à son ordre, à titre de bénéficiaire;
 - ii. doit accepter et payer les lettres de change tirées par le Canada;
 - iii. autorise une autre institution financière à effectuer un tel paiement ou à accepter et payer lesdites lettres de change; ou
 - iv. autorise une autre institution financière à négocier, à la suite d'une demande écrite de paiement, à condition que les termes et conditions de la lettre de crédit soient respectées.
 - b. indiquer le montant nominal que l'on peut tirer;
 - c. porter une date d'expiration;
 - d. prévoir le paiement à vue à l'ordre du Receveur général du Canada à partir de la lettre de change de l'institution financière sur présentation d'une demande écrite de paiement signée par le Canada;
 - e. prévoir que plus d'une demande écrite de paiement puisse être présentée à condition que la somme de ces demandes ne dépasse pas la valeur nominale de la lettre de crédit;
 - f. prévoir son assujettissement aux Règles et usances uniformes (RUU) relatives aux crédits documentaires de la Chambre de commerce internationale (CCI), révision de 2007, publication no 600 de la CCI, En vertu des Règles et usances uniformes relatives aux crédits documentaires de la CCI, un crédit est irrévocable même s'il n'y a pas d'indication à cet effet; et

- g. être émise ou confirmée par une institution financière agréée sur son papier à en-tête, dans l'une ou l'autre des langues officielles avec une mise en page à la discrétion de l'émetteur ou du confirmateur.

CS01 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Il n'y a aucune exigence de sécurité applicable à ce contrat.

Il s'agit de la coté de sécurité à savoir: Le Secret, la fiabilité et amélioré. Aucune attestation de sécurité est nécessaire pour ce projet.

Question #2 : (reçu par courriel)

J'ai vu l'annonce pour le projet ci-dessus sur Achats et Ventes et je me demandais ce qui serait de l'ordre de grandeur en termes de budget, juste pour voir si il est dans notre gamme. Il est généralement poster sur Buy & Sell sauf que cette fois.

Réponse #2 :

Notre budget prévisionnel est compris entre \$ 100,000.00 à \$ 500,000.00.

This Amendment forms part of the contract documents and is to be read, interpreted and coordinated with all other parts. The cost of all contained herein is to be included in the contract sum. The following revisions supersede the information contained in the original drawings and specifications issued for the above-named project to the extent referenced and shall become part thereof. Acknowledge receipt of this amendment by signing the below document. Failure to do so may subject bidder to disqualification.

Par la présente nous reconnaissons avoir reçu la version modifiée des instructions et nous attestons avoir modifié notre soumission en conséquence.

We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefore have been made in our tender.

Pour être prise en considération, toute soumission devra être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification. Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur/courriel avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite. Télécopieur: 1-877-558-2349

Signed copy of this amendment must accompany each tender in order that the tender be considered. If your submission has already been sent, please sign and send this amendment by fax / email with any revisions made to your bid price, at our office before the deadline. Fax: 1-877-558-2349

Signé - Signed	Titre - Title	Date
Société - Company		